instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

DB 1002ACM

SOMOGYI ELEKTRONIC

wireless doorbell set and night light

• Operation range in open area: approx. 100 m • Can be used even with 4 push-buttons • Separately switchable cold white night light function • Polyphonic, pleasant sound • 8 varied, well-known melodies • Flashing blue light indication at the same time with the voice signal • Operation indicator blue LED • Heavily interference protected from other doorbells • IP44 protected bell push • Unique encoding with learning function • 256 digital codes are available • Operation frequency: 433,9 Mhz • Doorbell power supply: 230V~/50Hz • Bellpush power supply: 1 x 3V CR2032, included

INSTALLATION
• Bell push is delivered with CR 2032 (3V) button cell. Remove the insulation piece, if there's any. • Insert the doorbell to a standard 230 V~ / 50 Hz socket. The doorbell is ready for use, if the blue operation indicator LED on its front is lit. Pair the two units with each other.

PAIRING, SETTING DIGITAL CODE:
When pairing the bell, it learns a randomly generated operating code and memorizes it to the push-button. This code will not be forgotten even in the event of blackouts, and will be automatically re-set to the push-button.
1. Press the push-button once to generate a new code. The sound-out of the bell means recording the new code.
2. To teach a 2. push-button: Hold pressed the CODE signed button on the side of the bell, until you hear an acoustic signal. The bell is now ready to receive the new code. Press the second push-button within 5 seconds after the acoustic signal. The new push-button then sends signal to the bell, which sounds-out an acoustic signal if it successfully memorized the operating code.
3. To add additional push-buttons: Repeat the steps written at the 2. point with the 3. and 4. push-buttons, which are the same type with the 3. and 4. attachment wanted to be paired. The bell unit can maximum handle 4 push-buttons simultaneously.
If no button is pressed within 5 seconds, an error message is be heard.
4. To delete the stored operating codes: Remove the batteries from the push-buttons that are already taught to the bell. Disconnect the bell from the power socket. Reconnect the bell to the power socket, and hold pressed the CODE button. The bell indicates with two beep that code-learning function is active again.
IMPORTANT: Do not delete the operating codes or rewrite them before replacing the batteries in the push-buttons!
Caution: If the bell sounds out acoustic signal for no reason during the process, this means that a similar bell's operation bothered the process. In this case, delete the learnt operating code according to the 4. point, then repeat the teaching process.

• After one push of the button, the melody will be played at one time, holding the button pushed will not cause the repeating of the melody. • By repeated pressing of the „S" (selector) button on the back side of the bell push, near the button cell, select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing. After the button-cell is removed, the melody switches to the factory default setting and the two units need to be paired again.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

NIGHT LIGHT
You can switch on and off the night light function of the appliance with the ON-OFF slide switch located on the side. When the device is switched on and the sensor at the bottom

vezeték nélküli csengő memóriával

• Hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m • akár 4 db nyomógombbal is használható • Külön kapcsolható hidegfehér éjjelifény funkció • Többszólamú, kellemes hangzás • 8 változatos, ismert dallam • Hangjelzéssel egyidejűleg villogó kék fényjelzés • Kék működést jelző LED • Erősen zavarvédett más csengőktől • IP44 védett nyomógomb • Egyedi kódolás tanuló funkcióval • 256 digitális kód érhető el • Aramkimaradás esetén is megmaradnak a beállítások • Működési frekvencia: 433,9 Mhz • Csengő tápellátása: 230V~/50Hz • Nyomógomb tápellátása: 1x3V CR2032, tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS
• A nyomógomb CR 2032 (3V) gombelemmel került szállításra. Távolítsa el a szigetelő lapot, ha ilyet alkalmaztak. • A csengőt helyezze szabványos 230 V~ / 50 Hz aljzatba. A csengő üzemkész, ha az elején található kék működést visszajelző LED világít. Párosítsa egymással a két egységet.

PÁROSÍTÁS, DIGITÁLIS KÓD BEÁLLÍTÁSA:
A csengő párosításkor véletlenszerűen generált működési kódot tanul meg és memorizál a nyomógombtól. Ezt a kódot áramszünet esetén sem felejtí el, automatikusan összetanul újra nyomógombbal.
1. Nyomja meg egyszer a nyomógombot az új kód generálásához. A csengő megszólalása az új kód rögzítését jelenti.
2. nyomógomb hozzátanítása: Tartsa nyomva a csengő oldalán található CODE feliratú gombot, amíg a hangjelzést nem hallja. Ekkor a csengő készen áll az új kód fogadására. Nyomja meg a hangjelzéstől számítva 5 másodpercen belül a második nyomógombot. Az új nyomógomb ekkor jelet küld a csengőnek, ami hangjelzést ad ki amennyiben sikeresen memorizálta a működési kódot.
3. További nyomógombok hozzáadása: Ismételje meg a 2. pontban ismertetett lépéseket a 3. és a 4. csatlakoztatni kívánt a mellékelttel azonos típusú nyomógombnál is. A csengő egység egyszerre maximum 4 nyomógomb kezelésére képes.
Ha 5 másodpercen belül nem nyom gombot, hibajelzés hallatszik.
4. A memorizált működési kódok törlése: Vegyé ki az elemeket a már a csengőhöz tanított nyomógombokból. Húzza ki a csengőt a hálózati aljzatból. Helyezze vissza a csengőt a hálózati aljzatba majd tartsa a CODE gombot. A csengő két pittyenéssel jelzi, hogy újra kódtanulás funkcióba lépett.
FONTOS: A működési kódok törlését, és a kódok újratanulását csak az után végezze el, hogy elemet cserélt a nyomógombokban!
Figyelem: Ha a csengő ok nélkül hangjelzést ad ki a folyamat alatt, az azt jelenti, hogy egy hasonló csengő működtetése zavarta a folyamatot. Ilyen esetben törölje a megtanult működési kódot a 4. pontban leírtak szerint, majd ismételje meg a tanítási folyamatot.
• Egy gombnyomás után egyszer kerül lejátszásra a dallam, a gomb nyomva tartása nem váltja ki a dallam megismétlését. • A nyomógomb hátoldala alatt, a gombelem közelében található „S" (selector) gomb nyomogatásával válassza ki a kívánt dallamot. Ezután ez a dallam fog minden csengetéskor megszólalni. A gombelem eltávolítása után a dallam a gyári alapértékre vált és a szükséges újra párosítani a két egységet.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

ÉJJELIFÉNY
A csengő oldalán található ON – OFF tolókapcsolóval tudja a készülék éjjelifény funkcióját be- illetve kikapcsolni. Bekapcsolt állapotban a készülék alján található érzékelő, ha nem kap fényt, a csengő automatikusan hidegfehér fénnyel világítani kezd. A csengő hagyományos funkcióit ez nem befolyásolja.

bezdrôtový zvonček s pamäťou

• na otvorenom teréne: cca 100 m • možnosť používať až so 4 tlačidlami • samostatné zapnutie funkcie studeného bieleho nočného svetla • polyfónny, príjemný zvuk • 8 rôznych, známych melódií • zvuková a blikajúca modrá svetelná signalizácia naraz • modrá LED kontrolka prevádzky • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • tlačidlo s ochranou IP44 • vlastné kódovanie s funkciou učenia • dostupných až 256 digitálnych kódov • prevádzková frekvencia: 433,9 Mhz • napájanie zvončeka: 230V~/50Hz • napájanie tlačidla: 1 x 3 V CR2032 batéria, je príslušenstvom

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
• Tlačidlo sa dodáva s gombíkovou batériou CR 2032 (3 V). Odstráňte izolačnú fóliu, ak bola použitá. • Zvonček pripojte do normalizovanej 230 V~ / 50 Hz zásuvky. Zvonček je pripravený na prevádzku, ak modrá kontrolka LED na jeho prednej strane svieti. Obe jednotky spárujte.

PÁROVANIE, NASTAVENIE DIGITÁLNEHO KÓDU:
Pri párovaní zvonček si uloží náhodne vygenerovaný prevádzkový kód od tlačidla. Tento kód sa nevymaže ani v prípade výpadku elektrickej energie, automaticky sa spáruje znovu s tlačidlom.
1. Pre vygenerovanie nového kódu stlačte tlačidlo. Keď zvonček zazvoní, znamená to uloženie nového kódu.
2. Uloženie 2. tlačidla: podržte stlačené tlačidlo s nápisom CODE na bočnej strane zvončeka, kým nepočujete zvukový signál. Teraz zvonček je pripravený na registráciu nového kódu. Do 5-tich sekúnd stlačte druhé tlačidlo. Nové tlačidlo pošle signál zvončeku, ktorý v prípade úspešného uloženia prevádzkového kódu vydá zvukový signál.
3. Pridanie ďalších tlačidiel: zopakujte postup podľa 2. bodu aj pri treťom a štvrtom tlačidle rovnakého typu. Zvonček môžete používať maximálne so 4 tlačidlami.
Ak do 5-tich sekúnd nestlačíte tlačidlo, zvonček vydá zvukové chybové znamenie.
4. Vymazanie uložených prevádzkových kódov: odstráňte batérie z tlačidiel. Vytiahnite zvonček zo sieťovej zásuvky. Zvonček umiestnite späť do sieťovej zásuvky a podržte tlačidlo CODE. Zvonček dvakrát zapípa a je pripravený na registráciu kódu.
DÔLEŽITÉ: Vymazanie prevádzkových kódov a opätovnú registráciu kódov vykonajte až potom, že ste vymenili batérie v tlačidlách!
Pozor: Keď zvonček počas párovania vydáva zvukový signál bez dôvodu, to znamená, že jeden podobný zvonček ruší párovanie. V tomto prípade vymažte uložený prevádzkový kód podľa bodu 4 a zopakujte proces párovania.

• Po stlačení tlačidla sa melódia prehrá iba raz, podržané tlačidlo neumožňuje opakované prehrávanie melódie. • Stláčaním gombíka „S" (selector) na spodnej strane tlačidla môžete zvoliť požadovanú melódiu. Po voľbe danej melódie stlačením tlačidla zaznie vždy tá zvolená. Po odstránení gombíkovej batérie sa melódia vráti na firemné nastavenie a jednotky sa musia znovu spárovať.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

NOČNÉ SVETLO
Funkciu nočného svetla môžete zapnúť alebo vypnúť posuvným tlačidlom ON – OFF na bočnej strane zvončeka. Pri zapnutom stave zvonček začne svietiť studeným bielym

EN
Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger that 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

H
IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

SK
Význam IP44: Ochrana proti vzniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)

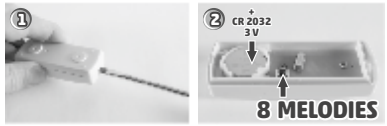
RO
Semnificaţie IP44: protecţie împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecţie împotriva stropilor de apă (din toate părţile).

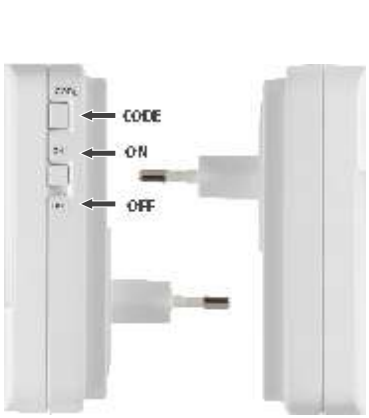
SRB MNE
IP44: Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca)

SLO
IP44: Zaščitena od predmetov večjih od 1 mm. Zaščitena od razpršene vode (iz vseh smeri)

CZ
Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstřikující vodou (ze všech směrů).

HR BIH
IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).





is not detecting light, the bell will automatically light up with cold light.
This does not affect the traditional functions of the bell.

CLEANING
In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination. Use a soft, dry cloth for cleaning. Do not use any aggressive cleaners and liquids.

WARNINGS
• Bells or electrical appliances operating in the vicinity of the doorbell may cause random ringing. In this case, delete the codes by removing the batteries for 10 seconds and pairing the units again. • After changing the batteries, pairing and melody selection must be repeated! In case of a pairing problem, remove the batteries for a short time. Also remove the batteries if you do not use the appliance for a long time. • Electrostatic discharge can cause memory loss. In this case, pair the units again. • In case of decreasing operation range, replace the batteries. Battery capacity may decrease in cold weather. Do not use different brands and/or different capacity batteries! Do not use rechargeable batteries! • Walls, metal objects as well as radio frequency operated equipment can decrease the operation range. Do not place the bell push on metal or UPVC door frame! • The doorbell is designed for indoor use! Protect it from wet, humidity, heat, frost, shocks and direct sunshine as well! Do not locate it in the kitchen or in bathroom. The outdoor unit has to be mounted to a place which is protected from direct rain and sunshine. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

• WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! DO NOT BURN THE BATTERIES! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION!!
• THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF INGESTION, IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR!

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TISZTÍTÁS
A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékot!

FIGYELMEZTETÉSEK
• A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más csengők vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell a kódokat az elemek 10 másodpercre történő eltávolításával és újra párosítani az egységeket. • Elemcsere után a párosítást és a dallam kiválasztását meg kell ismételni! Párosítási probléma esetén rövid időre távolítsa el az elemeket! Akkor is távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket! • Elektrosztatikus kisülés okozhatja a memória elvesztését. Ez esetben párosítsa újra az egységeket. • Csökkenő hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hidegben csökken az elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltöttségű elemeket! Ne alkalmazzon tölthető elemeket! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém vagy UPVC ajtókeretre a nyomógombot! • A tisztításhoz használjon puha, száraz törlőkendőt. • A csengő beltéri használatra van tervezve. Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Ne helyezze el konyhában, fürdőszobában. A külső egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni. • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu

• FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEMBŐL ESETLEG KIFOLYT, A FOLYADÉK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMTARTÓT! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERULHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY!
• EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI EGÉS VESZÉLY! LENYELES ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEMTARTÓ FEDÉLE NEM ZÁRODIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészséget. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

svetlom v prípade, ak senzor na dolnej strane zvončeka nedetekuje žiadne svetlo. Bežné funkcie zvončeka to neovplyvňuje.

ČISTENIE
V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA
• Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné zvončeky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať vybratím batérií na 10 sekúnd a následne sa jednotky musia spárovať znovu. • Po výmene batérií sa spárovanie a voľba melódie musia zopakovať! Pri problémoch so spárovaním odstráňte batérie na krátky čas! V prípade, ak nepoužívate zvonček dlhší čas, vyberte z neho batérie! • Elektrostatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte. V takom prípade jednotky spárujte znovu. • Pri znížení dosahu vymeňte batérie. Pri nízkej teplote sa zníží kapacita batérií. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabitia! Nepoužívajte nabíjateľné batérie! • Dosah znižujú steny, kovové predmety a blízke rádiofrekvenčné zariadenia. Tlačidlo neumiestňujte na kovovú alebo UPVC zárubňu! • Zvonček je určený na používanie v interiéri. Chráňte ho pred prachom, parou, tekutinami, vlhkosťou, mrazom a nárazom, ako aj pred priamym tepelným a slnečným žiarením! Neumiestňujte ho v kuchyni, kúpeľni. Vonkajšiu jednotku namontujte na miesto chránené pred priamym dažďom, slnečným žiarením. • A Somogyi Elektronic s.r.o. potvrdzuje, že toto rádiové zariadenie vyhovuje smernici 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na stránke www.somogyi.sk

• POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATÉRIÍ! POUŽITE IBA ROVNAKÝ ALEBO NAHRADNÝ TYP BATÉRIÍ! BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNEMU ALEBO SLNEČNEMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VYTEČENIA BATÉRIÍ, SUCHOU HANDROU OČISTITE DRŽIAK BATÉRIÍ, PRÍČOM POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE! BATÉRIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HODIŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!
• TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU. ZAKAZUJE SA BATÉRIU ZHLTNÚŤ, SPÔSOBUJE CHEMICKÉ POPÁLENIE! DO 2 HODÍN PO ZHLTNUTÍ SPÔSOBUJE SILNÉ VNÚTORNÉ POPÁLENIE A MÔŽE SPÔSOBIŤ USMRTENIE! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE, AK KRYT BATÉRIÍ NEDOSADNE BEZPEČNE, PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE A USCHOVAJTE HO MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE PODOZRENIA PREHLTNUTIA BATÉRIE ALEBO JEJ VNIKNUTIA DO AKÝCHKOĽVEK TELESNÝCH DUTÍN, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRSKU POMOC!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektronický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
J.Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija
Tel.: 386 59 178 322 • **www.elementa-e.si**
Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC

RO

sonerie fără fir, cu memorie

• Raza de acțiune pe teren deschis: cca. 100 m • Poate fi utilizată cu până la 4 buc butoane • Funcție de lumină de veghe albă, rece, cuplabilă individual • Sunet polifonic, plăcut • 8 melodii variate, cunoscute • Semnal luminos albastru deodată cu semnalul sonor • LED albastru pentru semnalizare funcționare • Protecție puternică la interferente cu alte soneerii • Buton cu protecție IP44 • Codare unică, cu funcție de învățare • 256 coduri digitale disponibile • Frecvența de funcționare: 433,9 Mhz • Alimentare sonerie: 230V~/50Hz • Alimentare buton: 1x3V CR2032, inclus

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

• Butonul se livrează cu o baterie tip buton CR 2032 (3 V). Îndepărtați plăcuța din plastic, dacă există. • Conectați soneria de o priză standard de perete cu tensiunea 230 V~ / 50 Hz. Soneria este pregătită pentru funcționare, dacă LED-ul albastru aflat pe partea din față luminează. Conectați unitățile între ele.

ASOCIERE, SETARE COD DIGITAL:

Soneria în timpul asocierii învață și memorează un cod de funcționare de la buton generat în mod aleatoriu. Acest cod nu va fi uitat chiar și în cazul întreruperilor de curent și va fi re-atribuit automat butonului.

1. Apăsați butonul o dată pentru a crea un nou cod de funcționare. Sunetul soneriei semnalează înregistrarea noului cod.

2. Învățarea butonului 2.: Țineți apăsat butonul CODE aflat pe laterala a soneriei timp de 2 secunde, până auziți un sunet scurt. Soneria este pregătită pentru învățarea unui nou cod. Apăsați în următoarele 5 secunde, după semnalul sonor și al doilea buton. Nou buton trimite apoi un semnal soneriei, care emite un semnal sonor dacă memorarea codul de operare a fost efectuată cu succes.

3. Adăugarea altor butoane: Repetați pașii descriși la punctul 2, pentru butoanele 3. și 4. pe care doriți să le conectați, butoanele trebuie să fie de aceleași tip cu butonul furnizat. Unitatea de sonerie poate gestiona până la maxim 4 butoane unidirecționale.

Dacă nu apăsați nici un buton în 5 secunde, se va auzi un sunet de eroare.

4. Ștergerea codurilor de funcționare memorate: Scoateți bateriile din butoanele deja atribuite soneriei. Țineți soneria din priza de rețea. Introduceți din nou în priză soneria și țineți apăsat butonul CODE. Soneria semnalizează cu două bipuri, că a intrat din nou în funcția de învățare coduri.

IMPORTANT: Ștergerea codurilor de operare și reînvățarea codurilor trebuie efectuată numai după schimbarea bateriilor din butoane!

Atenție: Dacă soneria emite fără sens un semnalul sonor în timpul procesului, înseamnă că operarea unei sonerii similare a deranjat procesul. Într-un astfel de caz, ștergeți codul de operare învățat așa cum este descris la punctul 4, apoi repetați procesul de învățare.

• La o apăsare de buton melodia se va auzi o singură dată. Tinând butonul apăsat, melodia nu se va repeta. • Sub partea posterioară a butonului, în apropierea bateriei tip buton se află butonul „S" (selector), prin apăsarea căreia se poate alege melodia. Astfel melodia selectată se va auzi la acționarea soneriei. După îndepărtarea bateriei tip buton, soneria va reveni la setările din fabrică și va fi necesară reconectarea celor două echipamente.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

NOCNO SVETLO

Prekidačem sa strane unutrašnje jedinice ON – OFF moguće je uključiti i isključiti noćno svetlo. U uključenom položaju senzor svetlosti sa donje strane uređaja detektuje nestanak svetla i automatski uključuje hladnobelo noćno svetlo. Ova funkcija ne utiče na klasične funkcije zvonca.

LUMINA DE VEGHE

Cu ajutorul comutatorului cuțisant ON-OFF aflat pe laterala soneriei puteți porni și opri funcția de lumină de veghe. În starea pornită, dacă senzorul aflat pe partea inferioară a soneriei nu sesizează lumină, lumina de veghe se va porni automat cu o lumină albă rece. Funcțiile tradiționale ale soneriei nu vor fi afectate.

CURĂȚARE

Pentru funcționarea optimă a aparatului este necesară curățarea periodică în funcție de gradul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună. Utilizați o lavetă moale, uscată. Nu utilizați soluții agresive de curățare și lichide!

ATENȚIONĂRI

• Soneria poate fi pornită și prin utilizarea altor butoane de sonerie sau de către echipamente electrice, care funcționează în apropiere. In aceste cazuri ștergeți codurile prin îndepărtarea bateriilor pentru 10 secunde și reconectați cele două unități. • După schimbarea bateriilor este necesară repetarea conectării și selectarea melodiei! In cazul în care întâmpinați probleme la conectare, îndepărtați pentru o scurtă perioadă bateriile din sonerie! Îndepărtați bateria și în cazul în care nu veți folosi soneria o perioadă mai lungă de timp! • Descărcarea electrostatică poate cauza pierderea memoriei. In acest caz reconectați unitățile soneriei. • In cazul în care raza de acțiune scade, schimbați bateriile. In frig capacitatea bateriilor scade. Nu utilizați deodată baterii de la producători și/sau cu o stare de încărcare diferită! Nu utilizați baterii reîncărcabile! • Raza de acțiune scade datorită pereților, a obiectelor metalice sau dacă se află în apropiere echipamente care funcționează pe frecvențe radio. Nu montați butonul pe cadru de ușă fabricată din metal sau UPVC! • Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată. • Soneria este proiectată pentru utilizare în interior. Protejați soneria de praf, aburi, lichide, umiditate, îngheț și lovituri, respectiv de radiația solară și termică directă! Nu montați soneria în bucătărie, baie. Unitatea exterioară trebuie montată într-un loc ferit de ploaie și razele solare directe. • Somogyi Elektronic SRL declară că echipamentul de tip radio este conform cu standardele directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate poate fi accesat pe adresa: www.somogyi.ro.

• ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB ERONAT DE BATERII! POATE FI SCHIMBAT DOAR PE BATERIE IDENTICĂ SAU SIMILARĂ CU TIPUL BATERIEI ORIGINALE! NU EXPUNEȚI BATERIA LA INCIDENȚA DIRECTĂ A RAZELOR SOLARE SAU A RADIAȚIEI TERMICE, NU ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERII S-A SCURS, FOLOSIND MÂNUSI DE PROTECȚIE ȘTERGEȚI CU O LAVETĂ USCATĂ ȘUPORTUL ACESTEIA! NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILORI ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURTCIRCUITAREA ȘI ÎNCĂRCAREA! PERICOL DE EXPLOZIE!

• ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! ÎN CAZ DE INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! TINEȚI DEPARTE DE COPII! ATAȘAȚI BATERIILE NOI, CĂȚI CELE VECHI! FOLOSIȚI DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ BANUIȚI CĂ BATERIA A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ÎNDREPTAȚI-VĂ DE URGENȚĂ LA UN MEDIC!

Colectați în mod separat echipamentul deșeuri deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau deveniț deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acțiunea protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. In cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare din comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB MNE

bežično zvono sa moemorijom

• Domet na otvorenom: oko100 m • Moguća upotreba do 4 tastera • Posebno uključivo nočno hladno belo svetlo • Polifonska prijatna melodija • 8 biranih poznatih melodija • zvučni signal sa treptućim plavim svetlom • Plavi LED indikator rada uređaja • Pozdana zaštita od drugih bežičnih zvona • IP44 zaštita tastera • Jedinstveno kodiranje sa učivom funkcijom • 256 digitalnih kodova • Radna frekvencija: 433,9 Mhz • Napajanje zvonca: 230V~/50Hz • Napajanje tastera: 1x3V CR2032, u sklopu

PUŠTANJE U RAD

• Taster se isporučuje sa dugmastom baterijom CR 2032 (3V). Odstranite izolatorsku pločicu sa baterije ukoliko ona stoji između baterije i kontakta. • Unutrašnju jedinicu postavite u standardnu utičnicu 230V~/50Hz. Zvono je spremno za rad ukoliko sveti plava indikatorska LED dioda. Upavite spojnju i unutrašnju jedinicu.

UPARENJE, PODEŠAVANJE DIGITALNOG KODA:

Prilikom uparenja zvono prima specifičan digitalni kod od tastera koji pamti i uparuje se sa tasterom. Uparenje se ne poništava ni u slučaju nestanka struje, nakon povratka struje sve funkcioniše kao da se ništa nije desilo.

1. Da bi generisali novi kod, pritisnite taster na spoljnoj jedinici. Začuće se zvono i zapamtiće se primljeni kod.

2. Dodavanje 2. tastera: Držite pritisnuto taster CODE na zvonu sve dok se ne začuje zvučni signal. Tada je zvono spremno za prijem novog koda. U roku od 5 sekundi pritisnite tipku na drugu zunanji enoti. Taster će da pošalje novi kod zvonu, začuće se zvono i kod će se memorisati.

3. Dodavanje ostalih tastera: Ponovite opise iz tačke 2. Sa jednim zvonom se može upariti ukupno 4 tastera.

Ako ne stisnete taster u roku od 5 sekundi, začuće se zvuk za grešku.

4. Brisanje memorisanog koda: Izvadite baterije iz tastera koji je već uparen sa zvonom. Zvono izvucite iz struje. Vratite zvono u struju i držite CODE taster pritisnut. Zvono će sa dva kratka zvučna signala signalizirati da je opet u režimu primanja koda.

BITNO JE: Brisanje kodova i dodeljivanje novog koda radite samo nakon što ste stavili nove baterije u taster!

Pažnja: Ukoliko zvono proradi bez razloga to znači da u blizini postoji jedno slično zvono. U ovom slučaju brišite kod prema opisanima u tački 4 i dodelite novi kod zvonu.

• Jednim pritiskom tastera melodija će se čuti jedan put, držanje tastera ne prouzrokuje konstantno ponavljanje melodija. • Skriverim tasterom „S" (selector) sa zadnje strane tastera moguje je odabrati željenu melodiju.Nakon odabira ova će se melodija začuti prilikom pritiska tog tastera. Nakon zamene baterije melodija će biti fabrički podešena i taster treba da se ponovo upari sa zvonom.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

NOĆNO SVETLO

Prekidačem sa strane unutrašnje jedinice ON – OFF moguće je uključiti i isključiti noćno svetlo. U uključenom položaju senzor svetlosti sa donje strane uređaja detektuje nestanak svetla i automatski uključuje hladnobelo noćno svetlo. Ova funkcija ne utiče na klasične funkcije zvonca.

ČIŠĆENJE

Radi optimalnog rada zvono treba čistiti prema potrebi, minimalno jednom mesečno. Za čišćenje koristite mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

NAPOMENE

• Neplansko aktiviranje zvonca mogu da prouzrokuju druga zvona u blizini ili drugi električni uređaji. Po potrebi izvadite baterije iz uređaja i nakon 10 sekundi ih postavite ponovo i izvršite uparenje. • Nakon zamene baterije treba izvršiti ponovnu registraciju i odabir melodije! U slučaju problema sa uparenjem izvadite baterije i nakon kraćeg vremena ponovo probajte uparenje! Baterije izvadite iz uređaja ukoliko ga duže vremene ne koristite! • Jaka električna pražnjenja mogu da obrišu memoriju, u tom slučaju ponovo uparite tastere. • U slučaju slabljenja dometa potrebno je promeniti baterije. U hladnim baterijama se smanjuje kapacitet. Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i istanja! Umesto baterija ne koristite akumulatore! • Na domet i stabilan rad mogu da utiču preprke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti. Taster ne postavljajte na metalne kapije i UPVC okvire vrata! • Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti! • Unutrašnju jedinicu štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca! Ne postavljajte je u kuhinju i kupatilo. Solfnu jedinicu postavite tako da je zaklonjena od padavina i direktnog sunca. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu

• UPOZORENJE! NEPARVILNA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENITI ISKLJUČIVO BATERIJOM ISTOG TIPA LI ZAMENSKOG TIPA! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNOJ SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAITE JE U VATRU! UKOLIKO PRIMETITE DA JE BILO KAKVA TEČNOST ISCURELA IZ BATERIJE, OBUCITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE!

DRŽITE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! ZABRANJENO JE OTVARATI, PALITI, KRATKO SPAJATI I PUNITI BATERIJU! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

• OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA ŠE NE SME PROGUTATI. OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, PROUZROKOVAĆE SNAŽNE UNUTRASNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRTI! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MIŠLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Električni otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO

brezžični zvonec s spominom

• Doseg na odprtem: okoli 100 m • Možna uporaba do 4 tipk • Posebej vključljiva nočna hladno bela lučka • Polifonska prijetna melodija • 8 poznanih melodij, katere se lahko izbirajo • zvočni signal z utripajočo modro svetlobo • Modri LED indikator delovanja naprave • Zanesljiva zaščita pred motnjami drugih zvocev • IP44 zaščita tipke • Edinstveno kodiranje z učeče funkcijo • 256 digitalnih kodov • Delovna frekvenca: 433,9 Mhz • Napajanje zvonca: 230V~/50Hz • Napajanje tipke: 1x3V CR2032, je priložena

ZAGON ZA DELOVANJE

• Tipka se izdobavi skupaj z gumbasto baterijo CR 2032 (3V). Odstranite izolacijsko ploščico z baterije vkolikor le ta stoji med baterijo in kontaktom. • Notranjo enoto postavite v standardno vtičnico 230V~/50Hz. Zvonec je pripravljen za delovanje če sveti modra indikatorska LED dioda. Povežite zunanjo in notranjo enoto.

POVEZOVANJE, NASTAVITEV DIGITALNE KODE:

Pri povezovanju zvonec sprejme specifično digitalno kodo od tipke, katero si hrani (zapomni) in se poveže s tipko. Povezava se ne izbriše niti v primeru prekinitve električnega toka, po vrnitvi električnega toka vse funkcionira kot da se nič ni zgodilo.

1. Da bi generirali novo kod, pritisnite tipko na zunanji enoti. Zaslišal se bo zvonec in shranila se bo sprejeta koda.

2. Dodajanje 2. tipke: Držite pritisnjeno tipko CODE na zvoncu, vse dokler se ne zasliši zvočni signal. Tedaj je zvonec pripravljen za sprejem nove kode. V roku 5 sekund pritisnite tipko na drugi zunanji enoti. Tipka bo poslala novo kodo zvoncu, zaslišal se bo zvonec in koda se bo memorirali.

3. Dodajanje ostalih tipk: Ponovite opise iz točke 2. Z enim zvoncem se lahko poveže skupaj 4 tipke.

Če ne stisnete tipko v roku 5 sekund, se zaslišal zvok za napako.

4. Brisanje shranjene kode: Odstranite baterije iz tipke katera je že povezana z zvoncem. Zvonec izvlecite iz električnega toka. Vnite zvonec v električno omrežje in držite pritisnjeno CODE tipko. Zvonec bo z dvema kratkima zvočnima signaloma signaliziral, da je spet v režimu sprejemanja kode.

POMEMBNO JE: Brisanje kod in dodeljevanje nove kode naredite samo takrat ko ste vstavili nove baterije v tipko!

Pozor: Vkolikor zvonec začne delati brez razloga, to pomeni da v bližini obstaja en podobni zvonec. V tem primeru izbrišite kodo po navodilih opisanih v točki 4 in dodelite novo kodo zvoncu.

• Z enim pritiskom tipke se bo melodija slišala en krat, če se tipka drži ne povzroči konstantno ponavljanje melodija. • S skrito tipko „S" (selector) na zadnji strani tipke je mogoč izbrati željeno melodijo. Po izbiri se bo ta melodija zaslišala pri pritisku te tipke. Po zamenjavi baterije bo melodija tovarniško nastavljena in tipka se mora ponovno povezati z zvoncem.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

NOČNA SVETILKA

S stikalom na strani notranje enote ON – OFF je mogoče vključiti in izključiti nočno svetilko. V vključenem položaju senzor svetlobe na spodnji strani naprave zaznava prekinitev svetlobe in avtomatsko vključi hladnobelo nočno svetilko. Ta funkcija ne vpliva na klasične funkcije zvonca.

ČIŠČENJE

Zaradi optimalnega delovanja je treba zvonec čistiti po potrebi, minimalno en krat na mesec. Za čiščenje uporabljajte mehke krpe. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekočine!

OPOMBE

• Neplanirano aktiviranje zvonca lahko povzročijo drugi zvonci v bližini ali druge elektronske naprave. Po potrebi odstranite baterije iz naprave in po 10 sekundah jih ponovno vstavite in izvršite povezovanje. • Po zamenjavi baterije je treba izvršiti ponovno registracijo in izbiro melodije! V primeru problema z povezovanjem odstranite baterije in po krajšem času ponovno poskusite povezovanje! Baterije odstranite iz naprave če jo dalj časa ne uporabljate! • Močna električna pražnjenja lahko obrišejo spomin, v tem primeru ponovno prožabite uparenje! Baterije izvadite iz izdelka ukoliko ga duže časa ne boste uporabljali. V hladnih baterijah se zmanjšuje kapaciteta. Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! Namesto baterij ne uporabljajte akumulatorje! • Na doseg in stabilno delovanje naprave lahko vplivajo druge električne naprave, stene in veliki kovinski predmeti. Tipke ne postavljajte na kovinske ograje in UPVC okvire vrat! • Notranjo enoto zaščitite pred prahom, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in direktno toploto! Ne postavljajte je v kuhinjo in kopalnico. Zunanjo enoto je treba montirati na zaščiteno mesto pred direktnim soncem in padavinami. • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da ta naprava ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno deklaracijo o soglasnosti lahko poiščete na: www.somogyi.hu

• OPOZORILO! NEPRVILNA ZAMENJAVA BATERIJ LAHKO PRIVEDE DO EKSPLOZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENJATI IZKLJUČNO Z BATERIJO ISTEGA TIPA ALI NADOMESTNAGA TIPA! NE IZPOSTAVLJAJTE BATERIJO DIREKTNO SONČNI SVETLOBI IN NE MEČITE JE V OGENJ! VKOLIKOR OPAZITE DA JE KAKRSNA KOLI TEKOČINA IZTEKLA IZ BATERIJE, NAVLECITE ZAŠČITNE ROKAVICE IN S SUHO KRPO OČISTITE LEŽIŠČE BATERIJE!

BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! PREPOVEDANO JE ODPIRATI, KURITI, KRATKO SPAJATI IN POLNITI BATERIJO! NEVARNOST PRED EKSPLOZIJO!

• TA PROIZVOD VSEBUJE GUMBASTO BATERIJO. PREPOVEDANO JO JE POGOLTNITI, NEVARNOST KEMIJSKIH OPEKLIN! V PRIMERU ZAUŽITJA BATERIJE, V ROKU DVEH UR PRIDE DO MOČNE REAKCIJE, KATERA LAHKO PRIVEDE TUDI DO SMRTI! STARE IN NOVE BATERIJE SHRANJUJTE NEDOSEGLJIVE OTROKOM! ČE POKROV BATERIJE NE DRŽI STABILNO, BATERIJO NE UPORABLJAJTE ŠE NAPREJ TER JO ODLOŽITE NEDOSEGLJIVO OTROKOM! ČE POSUMITE DA JE PRIŠLO DO ZAUŽITJA BATERIJE ALI SE QNA NAHAJA KJER KOLI ZNOTRAJ TELESA, SE TAKOJ OBRNITE PO ZDRAVNIŠKO POMOČ!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem štitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ

bezdrátový zvonek s pamětí

• dosah na otevřeném terénu: cca 100 m • možnost používat až se 4 tlačítky • samostatné zapnutí funkce studeného bílého nočního světla • polyfonní, příjemný zvuk • 8 různých, známých melodií • zvuková a blikající modrá světelná signalizace najednou • modrá LED kontrolka provozu • vysoká ochrana proti rušení od jiných zvonků • tlačítko s ochranou IP44 • vlastní kódování s funkcí učení • dostupných až 256 digitálních kódů • provozní frekvence: 433,9 Mhz • napájení zvonku: 230V ~ / 50Hz • napájení tlačítka: 1 x 3 V CR2032 baterie, je příslušenstvím

UVEDENÍ DO PROVOZU

• Tlačítko je dodáváno s knoflíkovou baterií typu CR 2032 (3V). Odstraňte izolační pásku, je-li taková páska použita. • Zvonek umístěte do standardní zásuvky s parametry 230V~/50Hz. Zvonek bude připraven k provozu, když bude svítit modrá LED dioda na čelní straně, signalizující provozní režim. Obě jednotky spárujte.

PÁROVÁNÍ, NASTAVENÍ DIGITÁLNÍHO KÓDU:

Při párování zvonek si uloží náhodně vygenerovaný provozní kód od tlačítka. Tento kód se nevymaže ani v případě výpadku elektrické energie, automaticky se spáruje znovu s tlačítkem.

1. Pro vygenerování nového kódu stiskněte tlačítko. Když zvonek zazvoní, znamená to uložení nového kódu.

2. Uložení 2. tlačítka: podržte stisknuté tlačítko s nápisem CODE na boční straně zvonku, dokud neuslyšíte zvukový signál. Nyní zvonek je připraven k registraci nového kódu. Do 5-ti sekund stiskněte druhé tlačítko. Nové tlačítko pošle signál zvonku, který v případě úspěšného uložení provozního kódu vydá zvukový signál.

3. Přidání dalších tlačítek: opakujte postup podle 2. bodu i při třetím a čtvrtém tlačítku stejného typu. Zvonek můžete používat maximálně se 4 tlačítky.

Pokud do 5-ti sekund nestisknete tlačítko, zvonek vydá zvukové chybové znamení.

4. Vymazání uložených provozních kódů: odstraňte baterie z tlačítek. Vytáhněte zvonek ze síťové zásuvky. Zvonek umístěte zpět do síťové zásuvky a podržte tlačítko CODE. Zvonek dvakrát zápípá a je připraven k registraci kódu.

Důležité: Vymazání provozních kódů a opětovnou registraci kódů proveďte až poté, když jste vyměnili baterie v tlačítkách!

Pozor: Když zvonek během párování vydává zvukový signál bez důvodu, to znamená, že jeden podobný zvonek ruší párování. V tomto případě vymažte uložený provozní kód podle bodu 4 a opakujte proces párování.

• Po stisknutí tlačítka bude melodie jednou přehrána, déle trvající stisknutí tlačítka nevyvolá opakování melodie. • Prostřednictvím opakovaného stisknutí tlačítka „S" (selector) umístěného na zadní straně tlačítka v blízkosti knoflíkové baterie zvolíte požadovanou melodii. Nyní bude při každém zvonění vyzvánět tato melodie. Po vyjmutí knoflíkové baterie se nastavení vyzvánění melodie vrátí na základní nastavení výrobce a je nutné opětovně provést spárování obou jednotek.

1.Westminster	3.Tubular-1	5.Piano-1	7.Drum
2.Ding-dong	4.Tubular-2	6.Piano-2	8.Bell

NOČNÍ SVĚTLO

Pomocí posuvného tlačítka ON – OFF umístěného na boční straně zvonku můžete zapínat a vypínat funkci nočního světla zvonku. Jestliže se k senzoru umístěnému v dolní části zvonku v zapnutém stavu nedostane světlo, automaticky se aktivuje funkce osvětlení formou studeného bílého světla. Tato funkce nemá vliv na klasickou funkci zvonku.

ČIŠTĚNÍ

Za účelem optimálního provozování zařízení je nutné zařízení v závislosti na míře znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, vyčistit. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čistící prostředky nebo tekutiny!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Náhodnou aktivací zvonku mohou způsobit jiné zvonky nebo elektronická zařízení nacházející se v blízkosti. V takovém případě je nutné vyjmutím baterií na dobu 10 vteřin vymazat kódy a provést opětovné spárování jednotek. • Po výměně baterií je nutné opětovně provést spárování a volbu vyzváněcí melodie! V případě potíží spojených s procesem spárování vyjměte na krátkou dobu baterie! Baterie vyjměte i v případě, kdy zařízení nebudete další dobu používat! • Elektrostatický výboj může způsobit ztrátu paměti zařízení. V takovém případě proveďte opětovné spárování jednotek. • V případě zjištění snížení vzdálenosti dosahu vyměňte baterie. V chladném počasí se kapacita baterií snižuje. Nepoužívejte současné baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! Nepoužívejté dobíjitelné baterie! • Vzdálenost dosahu může být snížena stěnami, kovovými předměty nebo zařízeními fungujícími prostřednictvím radiofrekvence nacházejícími se v blízkosti. Tlačítko neumisťuje na dveřní rámy vyrobené z kovu nebo UPVC! • K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. • Zvonek byl vyvinut k používání v interiérech. Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před přímým slunečním zářením! Neumisťujte v kuchyni ani v koupelně. Venkovní jednotku instalujte na místo chráněné před bezprostředním působením deště a slunečního záření. • Společnost „Somogyi Elektronic Kft." potvrzuje, že radiové zařízení splňuje požadavky směrnice čísla 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je přístupný na následující internetové adrese: www.somogyi.hu

• UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NESPRÁVNÉHO POSTUPU PŘI VÝMĚNĚ BATERIÍ! BATERIE LZE VYMĚNOVAT VYLUČNE ZA BATERIE STEJNÉHO, NEBO DOPORUČOVANÉHO TYPU! BATERIE NEVYSTAVUJTE BEZPROSTŘEDNÍMU PUSOBENÍ VYSOKÝCH TEPLOT A SLUNEČNÍHO ZÁŘENÍ, BATERIE NEVHAZUJTE DO OHNĚ! JESTLIŽE Z BATERIÍ PŘIPADNĚ VYTEKLA TEKUTINA, POUŽIJTE OCHRANNE RUKAVICE A SCHRÁNKU NA BATERIE VYČISTĚTE SUCHOU UTĚRKOU!

BATERIE NEPATŘÍ DO RUKOU DĚTEM! BATERIE JE ZAKÁZÁNO OTEVÍRAT, VHAZOVAT DO OHNĚ, ZKRATOVAT A DOBIJET! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

• TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. BATERII JE ZAKÁZÁNO POLYKAT, PROTOŽE HROZÍ NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POLEPTANÍ! V PŘÍPADĚ SPOLKNUTÍ ZPŮSOBUJE DO 2 HODIN ZÁVAŽNÉ POLEPTANÍ VNITŘNÍCH ORGÁNU A MŮŽE ZPŮSOBIT SMRT! NOVÉ I POUŽITÉ BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ! POKUD SE KRYT SCHRÁNKY NA BATERIE NEUZAVÍRÁ BEZPEČNĚ, VÝROBEK DÁLE NEPOUŽÍVEJTE A UCHOVÁVEJTE JEJ MIMO DOSAH DĚTÍ! MAJÍ-LI PODEZŘENÍ, ŽE BATERIE BYLA SPOLKNUTA NEBO SE DOSTALA DO JAKÉKOLI ČÁSTI TĚLA, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘE!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených k shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR BIH

bežično zvono

• Raspon rada na otvorenom prostoru: otprilike 100 m • Odvojeno prebacivanje funkcije hladnog bijelog nočnog svjetla • Polifonijski, ugodan zvuk • 8 različitih, dobro poznatih melodija • Plavo svjetlo treperi u isto vrijeme kao i zvučni signal • Plavi LED indikator rada • Zaštićeno od mišešanja drugim zvoncima • IP44 zaštita dugmeta • Jedinstveno kodiranje sa funkcijom učenja • 256 digitalnih kodova je dostupno • Frekvencija rada: 433,9 Mhz • Napajanje zvona: 230V~/50 Hz • Napajanje gumba: 1 x 3V CR2032, uključen

POSTAVLJANJE

• Zvonce je dostavljeno sa CR 2032 (3 V) baterijom. Sklonite izolacijski [illegible] ako postoji. • Unutarnju jedinicu postavite u standardnu utičnicu 230 V / 50 Hz. Povežite dva uređaja jedan sa drugim.

UPARIVANJE: Nakon što ste umetnuli baterije, pritisnite tipku jednom [illegible] to biste kreirali novi kod rada. Zvučni signal znači da je novi kod fiksiran. Ako želite upariti buduće tipke, pritisnite tipku MODE/NAČIN koja se nalazi sa strane i držite ju pritisnutom 2 sekunde dok ne čujete kratki zvučni signal. Zvonce je [illegible]emno da registrije novi kod. Pritisnite drugu tipku (nije uključena) 5 sekundi, [illegible]e zvonce naučiti drugu operaciju koda takođe. Ponavljanjem ovog procesa, [illegible]uta s tipka može pritisnuti. 256 digitalnih kodova je moguće naizmjenično [illegible]abrati, nisu odabrani.

• Možete postaviti način zvonjenja pomoću kliznog prekidača, sa vrha [illegible] dno: zvučni signal samo od strane zvonjenja bez svjetlosnog signal, samo svj[illegible]ni signal bez zvučnog, te i zvuči i svjetlosni signal.

• Nakon što pritisnete tipku, melodija će se svirati istovremeno, d[illegible] pritisnut gumb neće uzrokovati ponavljanje melodije. • Ponovnim pritiskom tipke „S" (selektor) na stražnjoj strani zvona, odaberite željenu melodiju. Zatim će ov[illegible] melodija svirati na svakom zvonjenju. N